



Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Ministry of Finance of the Slovak Republic
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava 15



Directorate General Internal Market and Services
European Commission
1049 Brussels
Belgium

Your ref.

Our ref.
MF/022004/2013-611

Attended to by/Phone
Kaššovič, Ph.D./+421259582529

Bratislava
16. 09. 2013

Regulation (EU) No 648/2012 of 4 July 2012 and Regulation (EU) No 236/2012 of 14 March 2012 - Notification of the competent authority and sanctions applied in the Slovak Republic

According to the Article 12 (2) and Article 22 (1) of the Regulation (EU) No 648/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on OTC derivatives, central counterparties and trade repositories and according to the Article 32 and Article 41 of the Regulation (EU) No 236/2012 of the European Parliament and of the Council of 14 March 2012 on short selling and certain aspects of credit default swaps, we would like to provide you with the notification of the competent authority and sanctions applied in the Slovak Republic, as follows:

The National bank of Slovakia is the competent authority designated and notified according to the Article 22 (1) of the Regulation (EU) No 648/2012 and according to the Article 32 of the Regulation (EU) 236/2012 and shall perform supervision of the financial market in accordance with the Act No 747/2004 Coll. on Supervision of Financial Market and on amendments to certain laws, as amended and separate regulations (<http://www.nbs.sk/img/Documents/Legislativa/FullWordingsOther/A747-2004.pdf>). According to this the National bank of Slovakia is in general empowered to impose the respective sanctions to the supervised entities of the financial market.

Rules on sanctions are already provided for in the relevant legislation of the Slovak Republic (Article 144 of the Act No 566/2001 Coll on Securities and Investment Services (The Securities Act) and on amendments and supplements to certain laws) (<http://www.nbs.sk/img/Documents/Legislativa/FullWordingsOther/A566-2001.pdf>).

Please find the text of relevant legal provisions regarding the sanctions in annex.

Yours sincerely, MINISTERSTVO FINANCIÍ SR

Štefanovičova 5
817 82 BRATISLAVA
- 61 -

Roman Turok-Heteš
Director-General
Financial Market Section

Annex: Text of relevant legal provisions regarding sanctions



Annex

Act No 566/2001 Coll on Securities and Investment Services (The Securities Act) and on amendments and supplements to certain laws

Article 144

(1) If the National Bank of Slovakia finds any shortcomings in the operation of a stock brokerage firm or a branch of a foreign stock brokerage firm consisting of non-compliance with the conditions specified in a licence pursuant to Article 55 or 56 or in a decision on prior approval, non-compliance with conditions and obligations under other decisions of the National Bank of Slovakia imposed on the stock brokerage firm or a branch of a foreign stock brokerage firm, non-compliance with conditions specified in Article 55(2) and (7), Article 56(2) and (9), or non-compliance with or evasion of other provisions of this Act, of separate laws and other generally binding legal regulations governing the activities of a stock brokerage firm^{110e}, the National Bank of Slovakia may take the following steps, according to on the gravity, extent, duration, consequences, and nature of the shortcomings:

- a) impose measures on the stock brokerage firm or foreign stock brokerage firm designed to eliminate the shortcomings;
- c) require the stock brokerage firm or foreign stock brokerage firm to supply special statements, reports and information;
- e) charge the stock brokerage firm or foreign stock brokerage firm a fine of between EUR 331,93 and EUR 663 878,37;
- i) order the publication of a correction of incomplete, incorrect or untrue information published by the stock brokerage firm or foreign stock brokerage firm under an obligation imposed by law.

(13) Sanctions imposed pursuant to paragraphs (1) to (7), or paragraph 12, are without prejudice to liability under other laws. (For example, the Criminal Code, as amended, the Labour Code, as amended)

(14) Sanctions set out in paragraphs (1) to (6) may be imposed concurrently and repeatedly. A fine imposed under paragraphs (1) to (5), (7) or (12), shall be payable within 30 days from the effective date of the decision on the fine. Fines shall constitute a state budget revenue.

(15) Remedial measures and fines may be imposed within two years from the detection of shortcomings, but no later than within 10 years from their origination.

(17) The National Bank of Slovakia may, even outside sanction proceedings, discuss the shortcomings in the operation of a stock brokerage firm, foreign stock brokerage firm or central depository with members of the Board of Directors of the stock brokerage firm or central depository, the manager of a branch of a foreign bank, with members of the Supervisory Board of a stock brokerage firm or central depository, with executive officers (Article 27(5) of the Labour Code, as amended), or employees in charge of internal control, who shall be required to afford the National Bank of Slovakia the request assistance.

(19) Sanctions in accordance with this Act may also be imposed for breaches of legally binding acts of the European Union governing the activities of supervised entities.

(23) If the National Bank of Slovakia finds any breach of separate regulation (Regulation (EU) No 648/2012, Regulation (EU) No 236/2012) it may impose on this natural or legal person the sanctions mentioned in Article 144 paragraph 1 (a), (c), (e) a (i).



Original version of relevant legal provisions regarding the sanctions in the Slovak language (for comparison)

Príloha

Zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch)

Článok 144

(1) Ak Národná banka Slovenska zistí nedostatky v činnosti obchodníka s cennými papiermi alebo pobočky zahraničného obchodníka s cennými papiermi spočívajúce v nedodržíavaní podmienok určených v povolení podľa § 55 alebo § 56 alebo v rozhodnutí o predchádzajúcom súhlase, v nedodržíavaní podmienok alebo povinností vyplývajúcich z iných rozhodnutí Národnej banky Slovenska uložených obchodníkovi s cennými papiermi alebo pobočke zahraničného obchodníka s cennými papiermi, v nedodržíavaní podmienok podľa § 55 ods. 2 a 7 a § 56 ods. 2 a 9, alebo v nedodržíavaní alebo v obchádzaní iných ustanovení tohto zákona, osobitných zákonov^{110e}) alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na výkon činnosti obchodníka s cennými papiermi, môže Národná banka Slovenska podľa závažnosti, rozsahu, dĺžky trvania, následkov a povahy zistených nedostatkov

a) uložiť obchodníkovi s cennými papiermi alebo zahraničnému obchodníkovi s cennými papiermi opatrenia na odstránenie a nápravu zistených nedostatkov,

c) uložiť obchodníkovi s cennými papiermi alebo zahraničnému obchodníkovi s cennými papiermi predkladať osobitné výkazy, hlásenia a správy,

e) uložiť pokutu obchodníkovi s cennými papiermi alebo zahraničnému obchodníkovi s cennými papiermi od 10 000 Sk do 20 000 000 Sk,

i) uložiť uverejnenie opravy neúplnej, nesprávnej alebo nepravdivej informácie, ktorú obchodník s cennými papiermi alebo zahraničný obchodník s cennými papiermi uverejnil na základe povinnosti uloženej zákonom.

(13) Uložením sankcií podľa odsekov 1 až 7 alebo odseku 12 nie je dotknutá zodpovednosť podľa iných právnych predpisov (Napríklad Trestný zákon v znení neskorších predpisov, Zákonník práce v znení neskorších predpisov).

(14) Sankcie podľa odsekov 1 až 6 možno ukladať súbežne a opakovane. Pokuta podľa odsekov 1 až 5, odseku 7 alebo odseku 12 je splatná do 30 dní odo dňa právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty. Pokuty sú príjmom štátneho rozpočtu.

(15) Opatrenia na nápravu a pokuty možno uložiť do dvoch rokov od zistenia nedostatkov, najneskôr však do desiatich rokov od ich vzniku.

(17) Národná banka Slovenska je oprávnená aj mimo konania o uložení sankcie prerokovať nedostatky v činnosti obchodníka s cennými papiermi, zahraničného obchodníka s cennými papiermi alebo centrálneho depozitára s členmi predstavenstva obchodníka s cennými papiermi alebo centrálneho depozitára, s vedúcim pobočky zahraničného obchodníka s cennými papiermi, s členmi dozornej rady obchodníka s cennými papiermi alebo centrálneho depozitára, s vedúcimi zamestnancami⁵¹) alebo so zamestnancami zodpovednými za výkon vnútornej kontroly, ktorí sú povinní poskytnúť Národnej banke Slovenska ňou požadovanú súčinnosť.

(19) Sankcie podľa tohto zákona možno uložiť aj za porušenie právne záväzných aktov Európskej únie upravujúcich činnosť dohliadaných subjektov.



(23) Ak Národná banka Slovenska zistí porušenie ustanovení osobitných predpisov (Nariadenie (EÚ) č. 648/2012, nariadenie (EÚ) č. 236/2012), je oprávnená uložiť právnickej osobe alebo fyzickej osobe sankcie podľa § 144 ods. 1 písm. a), c), e) a i).